The Call *to* Social Work
LIFE STORIES

社工員的故事

Craig Winston LeCroy——著
李晏甄、林立——譯

The Call *to* Social Work LIFE STORIES

社工員的故事

Craig Winston LeCroy——著
李晏甄、林立——譯

THE CALL TO SOCIAL WORK
copyright © 2002 by Sage Publications, Inc.
Complex Chinese Language copyright © 2009 Socio Publishing Co., Ltd
All rights reserved.

國家圖書館出版品預行編目資料

社工員的故事
Craig Winston LeCroy 著；李晏甄、林立 合譯
一版．一 台北市：群學，2009.5
面；公分
譯自：The Call to Social Work: Life Stories
ISBN 978-986-6525-07-0（平裝）

1. 社會工作 2. 社工人員 3. 訪談

547 97022421

社工員的故事
The Call to Social Work: Life Stories

原　著 — Craig Winston LeCroy
譯　者 — 李晏甄、林立
總編輯 — 劉鈴佑
編　輯 — 呂環延、王章中
發行人 — 劉鈴佑
封　面 — 黃暐鵬　　電　郵 —weipeng.huang@gmail.com
印　刷 — 權森印刷事業社　　電　話 —02-3501-2759
出　版 — 群學出版有限公司
地　址 — 台北市重慶南路一段 61 號 7 樓 712 室
電　話 — 02-2370-2123
傳　真 — 02-2370-2232
網　址 — http://socio.com.tw
電　郵 — socialsp@seed.net.tw
信　箱 — 台北郵政 39-1195 號信箱
郵　撥 — 19269524．群學出版有限公司
ISBN — 978-986-6525-07-0
NT$ 280
一版一印 — 2009.5
一版三印 — 2011.5

群學出版有限公司發行
版權所有．翻印必究

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

獻給所有社工員

他們訴說著重要的故事

目次

導讀 /鄭麗珍 11

譯者序 /林立 17

致謝 21

序 23

社會工作是一門藝術 37

Elizabeth Day /學校社工員

Cathy Sammons /早療社工員

Sue Brandt /兒保社工員

Andrea Kushner /少年觀護人

邁向有意義的人生 61

Melinda Oliver /老人社工員

Linda Boles /成人保護社工員

Joyce Morgan /少年觀護人

Michael Pesce /寄養社工員

對正義的熱情 83

Anita Royal /公設辯護人及社工員

Hannah Freese /兒保社工員

Josefina Ahumada /醫務社工員

Judy Bush /醫務社工員

個人使命感 111

Karen Van Vuren /成人保護社工員

Kathryn Norgard /倡導社工員

Allen Cunningham /兒童治療社工員

Danelle Joseph /醫務社工員

追求同理心 137

Marcy Albert /特殊教育個管員

Johna Reeves /愛滋社工員

Lori Skolnik /醫務社工員

Sofia Ahmad /法院社工員

連結社區 163

William Loftquist /社區社工員

Gail Gibbons /難民服務社工員

Maria Juan /學校社工員

Kay Stevenson /兒保社工員

Loretta Jaeger /學校社工員

療傷之旅 195

Pat Betard /團體治療社工員

Kathy Lortie /醫務社工員

Robert (Bob) Kafes /愛滋社工員

Levonne Gaddy /兒童社工員

永不失去願景 223

Jane Jacobs Walton /監獄教誨師

Carolyn Jackson /戒治社工員

Kathryn Graybill /兒福個管員

Michael Hutchins /少年觀護人

Lisa Brasch /兒童社工員

跋 247

延伸閱讀 263

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

導讀—向社工員致敬

鄭麗珍教授/ 台灣大學社會工作學系

這本書不是有關社會工作理論知識的介紹，也不是有關社會工作知能技巧的指導，這本書是有關於三十四位美國人選擇社會工作當作一生志業的生涯故事，這三十四位來自不同社工領域的社工員敘說著他們平實眞誠而不平凡的生命故事，每一個故事一再重複著他們對於專業使命的終身承諾、對於弱勢案主的接納同理、對於社工實務的睿智實踐，讀起來令人相當動容，也很有學習。

每個人選擇某一種工作作爲生涯抉擇，都會有其個別的理由和生命的脈絡的軌跡。在我成長的時代，聯考的成績和分發的機制決定了我上哪個大學、哪個科系，也從哪裡開始，我才從老師的教學和大學的生活中開始思考自己

的「生涯」。在大學畢業後，我從很幸運地回到我曾經實習的兒童福利機構工作，開啓了我十一年的社工員生涯。在這段工作期間，和我生命經驗交會過的貧困家庭數以百計，他們當中有的是單親家庭、有的是雙親家庭、有的是隔代教養家庭，承蒙他們的信任和交託，我得以分享了他們生命中的順暢與喜悅，也得以和他們討論他們生命中的困頓與傷感，我簡單而平凡的生命經驗因爲他們眞誠的分享而豐富深刻，我童稚而不成熟的專業自我因爲他們無私的教導而更加堅定，我因而深信生命的眞諦其實是從實踐中體會的。

我在美國唸書的時候，我的一個美國同學推薦我去看一本有關介紹美國社工員先賢的故事書，因而閱讀到幾位經常出現在社會工作教科書中的美國有名社工員的生涯故事，例如出生伊利諾州政治世家而後從事社區改革工作的 Jane Addams 女士，從事慈善組織會社（COS）工作而後創建個案工作方法模式的 Mary Richmond 女士，讓我有機會從他們所在的時代去認識這些社工先賢創建社工專業的生活脈絡，他們不再只是教科書的巨擘偉人，更是一個個令人鼓舞的凡人了。然而，從本書所收錄的三十四位社工員故事來看，他們並非美國社工界的知名學者，也不是千

挑萬選的社工員楷模，只是一群來自不同的社工領域、服務不同的案主族群的平凡社工員，但他們每一個人敘說有關於自己投入社工員這個一生志業的生涯抉擇軌跡卻相當精彩而人本，字裡行間透露著這些社工員對於社會工作專業使命的承諾執著、對於美好社會信念價值的堅信不移，更重要是這些社工員的生涯故事蘊含著 Phillip Dybicz（2004）教授所謂的社工實務智慧（practice wisdom），敘說著社工員如何將其對人的信念價值、所學的社會工作知識，轉化成爲社會工作實務的經驗，提供有興趣的讀者許多有關社會工作實際操作的想像空間。

和本書的作者 Craig Winston LeCroy 教授一樣，我也是在大學的社會工作學系裡負責教授社工實務課程的老師，也經常絞盡腦汁的思考如何才能讓一群莘莘學子認識社會工作專業、學習如何做社會工作、最後終於立定社會工作的志向。在教授的過程中，我可以指定學生閱讀無數有關社會工作知識、社會工作知能的教科書，和他們作討論和辯證，也藉由期中考和期末考的測試，確定他們記住多少這些教科書裡的社會工作資訊，但這些作法充其量只發揮了我授業解惑的「經師」功能而已，學生眞的認識了社工員的樣貌了嗎？學生眞的認同了社工員的志業了嗎？

學生眞的知道如何作社會工作了嗎？爲了協助學生對於社會工作實務的知行合一有所體會，我邀請單親媽媽、單親爸爸和他們的社工員到課堂上來分享他們心靈交會的生命經驗，我也邀請曾經露宿街頭的遊民街友和他們的社工員來課堂上分享他們相互鬥智的改變歷程，直到此刻，我終於看到學生的眼睛發亮、身體前傾、發言犀利，他們生命裡的某一部份似乎開始蠢蠢欲動、開始活絡起來，藉由這兩位社工員的「人師」表率，學生似乎開始入門社會工作了。而這本書一口氣收錄了三十四位社工員的生涯故事，比起我所邀請的兩組「人師」的交流經驗更加豐富多元、更多啓發激勵，應該是一本很好的社會工作實務教材。

當然，應該會有一些社工朋友們會說，本書這三十四位社工員的生涯故事是發生在美國的社會脈絡下，和我們的社工員所處的環境不盡然相同，他們的經驗不一定適用在我們身上的。但是，這些社工員所說的故事並不是要去批判他們所處社會福利環境的好壞，也不是去驗證某套社會工作模型的可行性，他們只是想要分享一種生命體現的經驗、一種實現自我的心理歷程，這應該是無國界的普世人性價值吧！例如他們敘說著自己從這份工作的實踐過程中獲得再次的重生機會（A Healing Journey）、獲得助人熱情的滿足感（In Pursuit of Compassion）、追求社會正義的

實現（A Personal Mission），這些故事有順境、也有困頓，有成就，也有挫折，卻仍堅持與不懈，是一種「衣帶漸寬終不悔」的生命體現。例如他們敘說著自己從事這份工作與不同案主交會的心得，有如實現自我的活力感受（The Art of Doing Social Work）、有如走過充實心靈的人生旅程（A Meaningful Path）、有如展開神聖傳教的使命本質（A Personal Mission）、有如社會改革的探底測試（Keeping the Vision Alive），這些故事有美麗的人性，也有醜陋的人性，有純眞的一面，也有暴力的一面，卻仍懂得欣賞和省思，是一種 Maslow 所謂「實現自我」的境界。

總而言之，我個人覺得這是一本相當不錯的書，我願意推薦給我的社工學生、我的社工同僚、我的好朋友，及想要認識社工的一般人來閱讀，這裡面沒有艱深的理論，也沒有難懂的社工專有名詞，希望每一個讀者都能夠從這三十四位社工員的生涯故事中，找到自己的生涯定位或人生方向。

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com